



ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E L'USO

Gru a cavalletto mobile

PKA1000/2



Prima di utilizzare il prodotto, si prega di leggere attentamente il presente manuale e seguire le istruzioni in esso contenute!

GENERALE

Prefazione	3
Definizione dei termini	3
Avvertenze di sicurezza	4
Dati tecnici	5
Lista dei componenti	5
Istruzioni di montaggio	7
Istruzioni per l'uso	9

MANUTENZIONE

Ispezione regolare	9
Risoluzione dei problemi	9
Servizio & contatti	9
Certificato di conformità UE	10

VERBALI

Lista di controllo per gru a cavalletto PKA1000/2 secondo la norma tedesca DGUV 52	12
Protocollo di collaudo	13
Controllo prima della prima messa in funzione	
Gru a cavalletto PKA1000/2	13
Protocollo di collaudo	14
Controllo periodico	14
Gru a cavalletto mobile PKA1000/2	15

PREFAZIONE

Congratulazioni per l'acquisto della vostra nuova gru a portale. La PKA1000/2 è stata realizzata con materiali di alta qualità, appositamente studiati per un utilizzo duraturo e affidabile. Per la vostra sicurezza e per il corretto funzionamento della gru, leggete e osservate attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione la macchina.

Conservare il presente manuale d'uso. Controllare che la PKA1000/2 non abbia subito danni durante il trasporto. Le gru a portale danneggiate non devono essere messe in funzione. La gru serve per sollevare e spostare facilmente oggetti pesanti.

Un uso improprio può causare lesioni alle persone o danni alla macchina.

SolidHub non è responsabile per danni derivanti da un uso improprio del PKA1000/2 o dalla mancata osservanza delle specifiche e delle regole di comportamento contenute nel presente manuale d'uso. Il gestore/operatore deve garantire il corretto utilizzo della gru a portale da parte di personale addestrato e autorizzato.

DEFINIZIONE DEL TERMINI

RESPONSABILE INCARICATO

Personale qualificato e incaricato che utilizza questo dispositivo, preparato all'uso e che impartisce istruzioni adeguate e sufficienti agli operatori. Tali istruzioni riguardano:

1. Installazione della gru a portale
2. Cause di incidenti e prevenzione
3. Compiti dell'installatore
4. Utilizzo

OPERATORE

Personale qualificato e autorizzato dal responsabile che utilizza questo dispositivo per garantire un uso sicuro, l'installazione, la manutenzione e la pulizia, evitando qualsiasi pericolo. I pericoli includono, tra l'altro, lo spostamento senza una visibilità sufficiente e il carico oltre il peso massimo di trazione.

USO PREVISTO

Utilizzo di questo apparecchio in conformità con le informazioni fornite nelle presenti istruzioni di montaggio.

UTILIZZO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

Utilizzo di questo dispositivo in un modo non previsto dal costruttore, ma che può derivare da un comportamento umano facilmente prevedibile.

DESTINATARI

Gruppo di persone a cui il produttore destina le presenti istruzioni di montaggio (incaricato, operatore).

DPI

Dispositivi di protezione individuale, quali elmetti protettivi, scarpe antinfortunistiche, guanti protettivi, indumenti protettivi, ecc.

MACCHINARIO

Questa gru a portale

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Solo personale qualificato che abbia letto il presente manuale d'uso è autorizzato all'utilizzo della gru a portale.
- Solo adulti fisicamente e mentalmente sani e nel pieno possesso delle loro facoltà mentali sono autorizzati all'utilizzo della gru a portale.
- Prima del primo utilizzo, controllare che la PKA1000/2 non presenti danni dovuti al trasporto.
- Utilizzare la gru a portale solo quando è completamente montata.
- Utilizzare la gru solo su superfici piane senza pendenze.
- Non utilizzare la gru a portale in ambienti con rischio di esplosione.
- Durante l'uso, azionare i freni PKA1000/2 per impedirne lo spostamento.
- Durante l'uso della gru, assicurarsi che la merce appesa al gancio di sollevamento non oscilli eccessivamente e fissarla adeguatamente.
- Sollevare i carichi solo se si trovano in posizione verticale sotto il gancio di sollevamento.
- Non far passare catene o funi sopra spigoli.
- Non lasciare cadere i carichi sul gancio di sollevamento.
- Sollevare i carichi solo da una superficie solida e non da altri dispositivi di sollevamento.
- Non tentare mai di regolare l'altezza della trave del portale mentre è agganciato un carico.
- Rimuovere i carichi prima di eseguire lavori di ispezione o manutenzione.
- Non sovraccaricare la gru a portale. Il sovraccarico può causare gravi danni alla gru e lesioni alle persone.
- Fissare i carichi solo al punto di sollevamento della gru.
- Non lasciare carichi incustoditi sulla gru a portale. Non lasciare carichi sospesi sulla gru per lunghi periodi di inattività.
- Spostare i carichi sollevati solo se non ci sono persone nella zona di pericolo.
- Non utilizzare la gru con vento di forza 6 o superiore.
- Non sostare sotto i carichi sollevati.
- Non sollevare persone con la gru a portale.
- Il dispositivo di sollevamento può essere utilizzato a temperature ambiente comprese tra -10 °C e +50 °C.
- Prima dell'uso, controllare il funzionamento dei freni del dispositivo di sollevamento.
- Rispettare le norme antinfortunistiche e le disposizioni di sicurezza specifiche del Paese in cui si utilizza il macchinario.
- Modifiche e alterazioni dell'apparecchio non approvate dal produttore comportano l'esclusione della garanzia.

DATI TECNICI

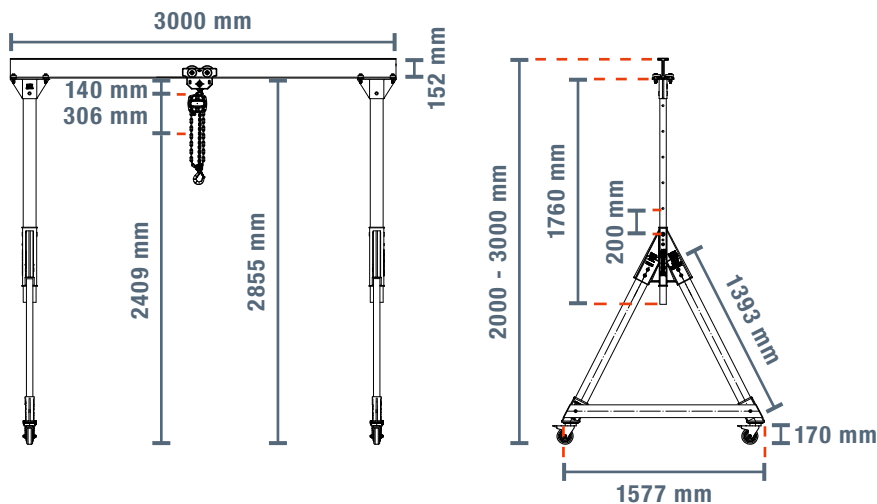
Tipo	Unità	Valore
Modello		PKA1000/2
Larghezza	mm	3000
Profondità	mm	1595
Altezza	mm	2000 - 3000
Carico massimo	kg	1000
Altezza massima di sollevamento	mm	2409
Peso	kg	127,50
Diametro delle ruote	mm	125
Materiale		Alluminio
Colore		Argento

VALUTAZIONE DELLA DURATA DI VITA DEL PARANCO

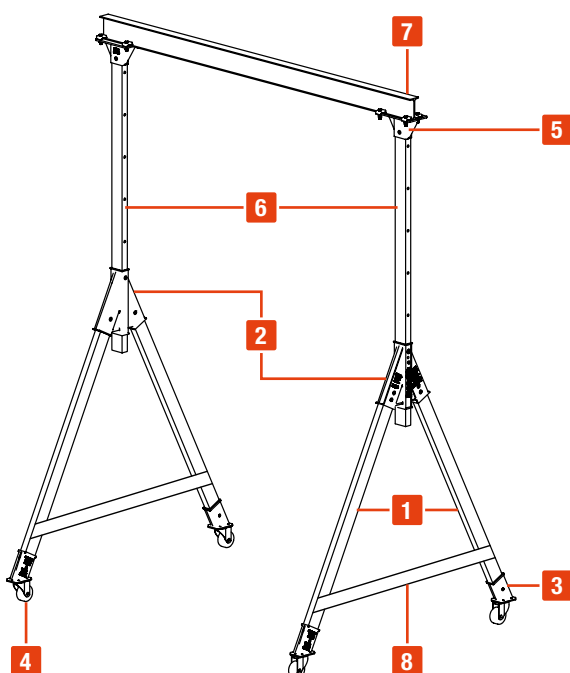
Classificazione degli apparecchi di sollevamento secondo FEM 9.511:

- Carico collettivo: L1 (leggero)
- Gruppo motori: 1Am / M4
- Numero di sollevamenti / ora (paranco a catena): 10

La durata di vita prevista della gru a portale è di 13,6 anni (requisito secondo FEM 9.511 ≥ 10 anni).

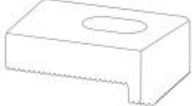


LISTA DEI COMPONENTI

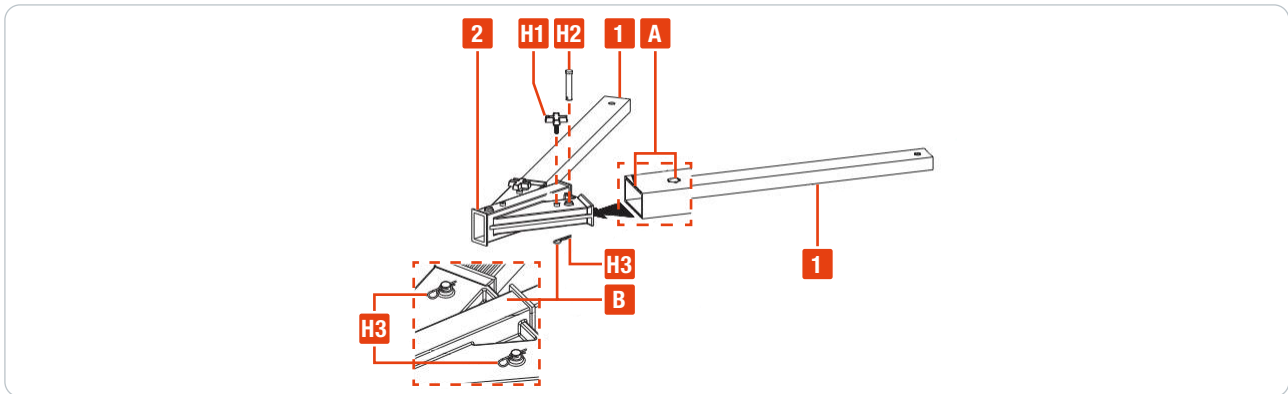


N.	Denominazione	Numero
1	Piede	4
2	Raccordo a Y	2
3	Raccordo	4
4	Ruota girevole con freno	4
5	Collegamento superiore della struttura	2
6	Supporto regolabile	2
7	Trave trasversale	1
8	Traversa inferiore	2

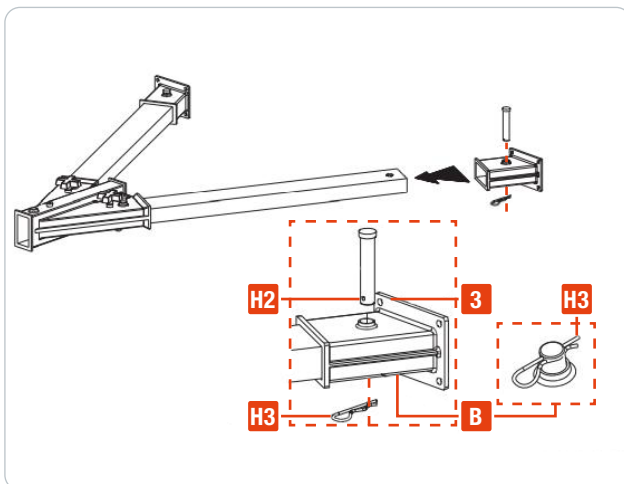
N.	Denominazione	Numero	Immagine
H1	Manopola girevole	6	
H2	Perno di bloccaggio	8	
H3	Copiglia	12	
H4	Vite esagonale M10	16	
H5	Rondella piana M10	16	
H6	Rondella di sicurezza M10	8	
H7	Dado esagonale M10	16	

N.	Denominazione	Numero	Immagine
H8	Perno	2	
H9	Vite di supporto esagonale M14	8	
H10	Morsetto	8	
H11	Rondella piana M14	8	
H12	Rondella di sicurezza M14	8	
H13	Dado esagonale M14	8	
H14	Perno di bloccaggio	2	

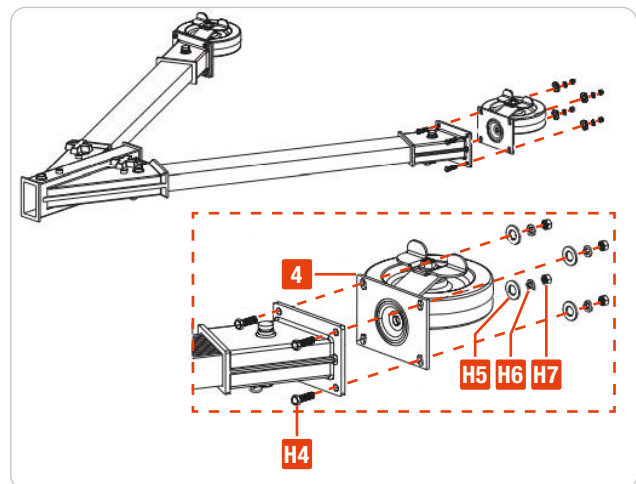
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



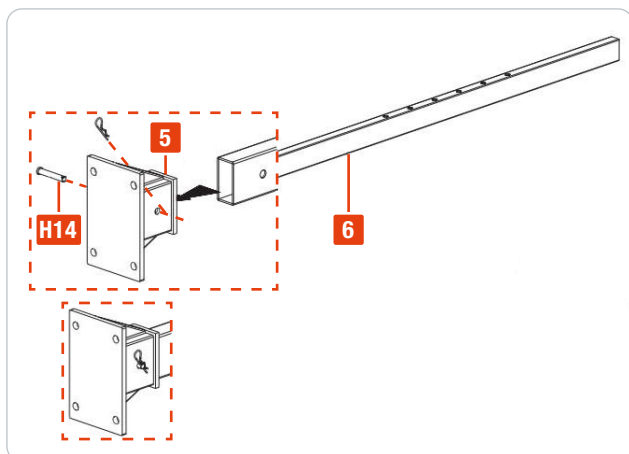
1. Verificare la completezza di tutti i componenti in base alla lista dei componenti.
2. Controllare che tutti i componenti non presentino danni dovuti al trasporto.
3. Montare i piedini (1) sul raccordo a Y (2) utilizzando la manopola (H1) e il perno di bloccaggio (H2) in dotazione. Fissare il tutto sul lato inferiore con la copiglia (H3).
 - A** Utilizzare il foro più lontano dal bordo.
 - B** Parte inferiore



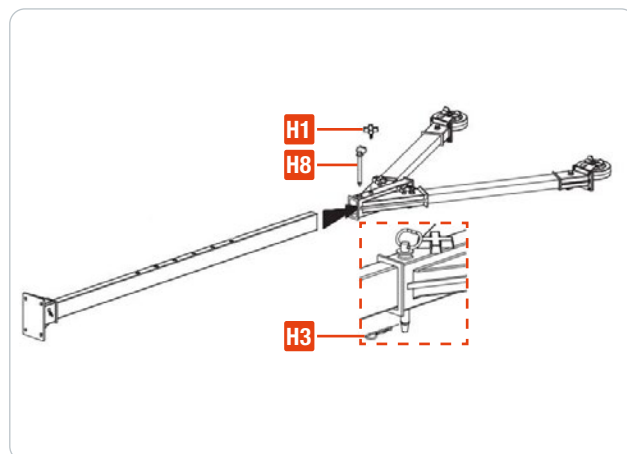
4. Fissare i raccordi (3) alla parte inferiore dei piedini (1) utilizzando il perno di bloccaggio (H2) e la copiglia (H3) in dotazione.



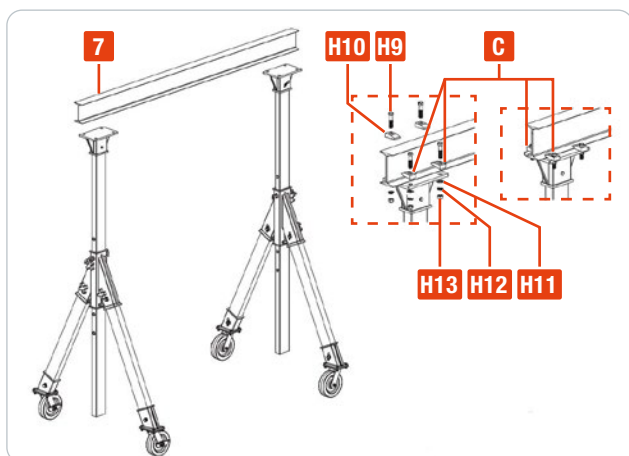
5. Montare le rotelle (4) sui raccordi inferiori (3) utilizzando le viti M10, le rondelle, le rondelle di sicurezza e i dadi (H4 – H7) in dotazione.



1. Montare il collegamento di supporto superiore (5) e il supporto regolabile (6) con il perno di bloccaggio (H14) e la copiglia (H3) in dotazione.



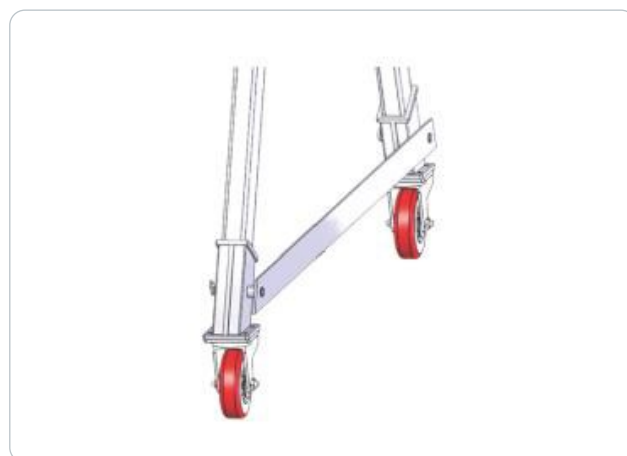
2. Fissare il supporto assemblato (6) con il raccordo a Y assemblato (2), utilizzando la manopola (H1), il perno (H8) e la copiglia (H3).



3. Avvitare la trave trasversale (7) sui supporti utilizzando le viti M14, le rondelle (H9 - H13), le rondelle di sicurezza, i dadi e i morsetti. Dopo aver fissato la trave su un lato, spingere il carrello con paranco manuale sulla trave. Fissare quindi la trave trasversale sull'altro lato al supporto.

Nota: Regolare il montante all'altezza desiderata prima di montare la trave.

- C** Assicurarsi che tutti i morsetti siano serrati saldamente alla trave.



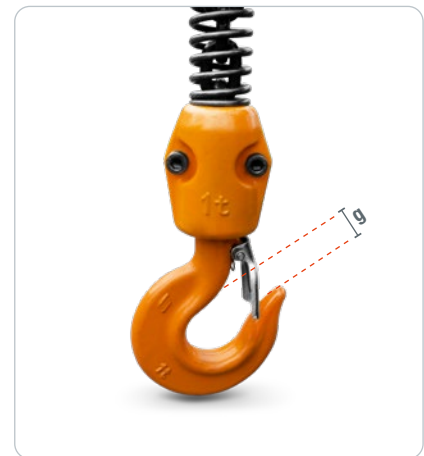
4. Fissare la traversa inferiore (8) alla base.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Posizionare la gru a portale sopra l'oggetto da sollevare e azionare i freni.
2. Abbassare il paranco a fune e il carico fino a poter fissare comodamente il gancio di sollevamento all'oggetto.
3. Sollevare il carico tirando la catena manuale. Se l'oggetto inizia a oscillare, interrompere immediatamente il sollevamento.
4. Ora è possibile muovere manualmente il carrello avanti e indietro per spostare l'oggetto.
5. Evitare movimenti oscillatori del carico.
6. Abbassare nuovamente l'oggetto lentamente tirando la catena manuale nella direzione opposta.

ISPEZIONE REGOLARE

- Effettuare un controllo visivo giornaliero della gru a portale. Prestare particolare attenzione ai seguenti componenti:
 - Punti di collegamento
 - Viti e dadi
 - Sospensione del carro ponte
 - Paranco
 - Catena
 - Freni
 - Ruote
- Lubrificare il sistema di sollevamento dopo le prime 500 ore di funzionamento e successivamente ogni 3 mesi.
- Controllare mensilmente (dopo 50 ore di funzionamento) l'integrità della catena e del gancio di sollevamento.
- Sostituire la catena se un elemento è rotto, usurato o danneggiato.
- Misura di controllo del gancio della gru "g" conforme a $32 \pm 1,5$ mm (controllo annuale)
- Flessione della traversa con carico centrale di 1000 kg (riferimento lato gru sinistro o destro) - flessione massima consentita 10 mm



Prima di ogni utilizzo, verificare che la gru a portale non presenti danni. Danni strutturali, come ruggine o componenti rotti, sono possibili punti deboli che rappresentano un rischio di incidente.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Motivo	Soluzione
La ruota dentata emette strani rumori	Il supporto della catena non ha pellicola lubrificante	Lubrificare il supporto della catena
	La ruota dentata è usurata	Far sostituire la catena o la ruota dentata

SERVIZIO & CONTATTI

Contattate i nostri esperti per aiuto e soluzioni riguardanti il vostro prodotto. Trovate tutte le informazioni di contatto elencate per paese e lingua: www.topregal.com/it/service

Responsabile del contenuto:
 TOPREGAL GmbH
 Industriestraße 3
 70794 Filderstadt
 GERMANY
www.topregal.com

Certificato di conformità UE

Il produttore

**TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germania**

dichiara che il seguente prodotto

Denominazione del prodotto:

**SolidHub
Gru a cavalletto mobile, in alluminio**

Tipo:

PKA1000/2

Numero di serie:

PKA1000/2-1000000000 – PKA1000/2-9999999999

è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle norme giuridiche applicate (di seguito) - comprese le loro modifiche in vigore al momento della dichiarazione. L'unica responsabilità per il rilascio di questa dichiarazione di conformità è del produttore. La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato; non si tiene conto di parti e/o interventi montati successivamente dall'utente finale.

È conforme alle disposizioni delle seguenti direttive europee:

2006/42/CE Direttiva Macchine

È conforme alle disposizioni dei seguenti standard:

**EN ISO 12100
EN 60204-1+A1+AC
EN ISO 12100
EN 13157+ A1**

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germania

Luogo: Filderstadt
Data: 24.05.2022



Juergen Effner
Chief Executive Officer

LISTA DI CONTROLLO PER GRU A CAVALLETTO PKA1000/2 SECONDO LA NORMA TEDESCA DGUV 52

COLLAUDO / CONTROLLO PERIODICO OGNI 12 MESI

DOCUMENTAZIONE:

Istruzioni per l'uso: (presenza / completezza / indice dei contenuti)

Dati tecnici gru a portale con gancio di sollevamento e vita teorica utile (istruzioni per l'uso pagina 5)

Rapporto di collaudo gru a portale: (Gru a portico di riferimento c/o stabilimento del produttore)

Prova della sostituzione o della riparazione di componenti (istruzioni per l'uso pagina 15)

Dichiarazione di conformità gru a portale (istruzioni per l'uso pagina 10)

Info: la verifica e la prova del dispositivo di protezione contro sovraccarichi non sono richieste (gru a portale con portata fino a 1000 kg)

ISPEZIONE VISIVA:

Identità / targhetta di fabbrica (capacità di carico, istruzioni operative, marchio CE, marcatura dei componenti)

Controllo dell'integrità degli arresti di fine corsa (dispositivo di limitazione del percorso della carroponete a destra e a sinistra)

Controllo della catena di sollevamento per verificare la presenza di danni (maglie della catena)

Controllo della struttura portante per verificare la presenza di danni, corrosione, crepe, saldature

Controllo della flessione della trave trasversale al centro rispetto al lato di riferimento della gru a sinistra o a destra.

Flessione plastica ammissibile fino a 10 mm => Controllo solo in caso di ispezione periodica

PROVA DI FUNZIONAMENTO (SENZA CARICO):

Controllo del percorso della carroponete fino agli arresti di fine corsa (integrità)

Controllo del meccanismo di sollevamento e abbassamento della catena fino all'arresto (integrità)

Controllo della rumorosità e delle vibrazioni su tutti i percorsi di movimento (funzionamento regolare e silenzioso)

Controllo del gancio della gru, misura di controllo 32 +/-1,5 mm (manuale d'uso pagina 9)

PROVA DI FUNZIONAMENTO (CON CARICO):

Controllo del percorso della carroponete fino agli arresti di fine corsa (integrità, scorrimento regolare)

Controllo della catena di trasmissione sollevando e abbassando fino al finecorsa (integrità, scorrimento regolare)

Controllo della rumorosità e delle vibrazioni su tutti i percorsi di movimento (scorrimento regolare e silenzioso)

Info: la verifica e la prova del dispositivo di protezione contro sovraccarichi non sono richieste (gru a portale con portata fino a 1000 kg)

Controllo della flessione della trave trasversale al centro rispetto al lato di riferimento della gru a sinistra o a destra.

Flessione consentita fino a 10 mm => Controllo solo al momento del collaudo (strumento ausiliario: misuratore laser)

RISULTATO DELLA VERIFICA: DOCUMENTAZIONE NEL PROTOCOLLO DI VERIFICA

PROTOCOLLO DI COLLAUDO

Controllo prima della prima messa in funzione

Gru a cavalletto PKA1000/2

(Acquisizione presso il produttore della gru a portale di riferimento)

Produttore: TOPREGAL GmbH

Anno di costruzione: _____

Modello: Gru a cavalletto mobile

Data: _____

Tipo: PKA1000/2

Capacità di carico: 1000 kg

Numero di serie: _____

Esaminatore: _____

Documentazione	Va bene	Non va bene
Istruzioni per l'uso: presenza / indice		
Dati tecnici gru a portale, gancio di sollevamento e durata teorica presenti		
Prova della sostituzione o della riparazione di componenti		
Dichiarazione di conformità presente		

Prova di funzionamento (senza carico)	Va bene	Non va bene
Controllo della corsa del carro ponte fino agli arresti di fine corsa (integrità)		
Controllo della catena di trasmissione sollevando e abbassando fino al finecorsa (integrità)		
Controllo della rumorosità e delle vibrazioni su tutti i movimenti		
Controllo del gancio della gru, misura di controllo 32 + / - 1,5 mm (vedere ispezione regolare)		

Ispezione visiva	Va bene	Non va bene
Identità / Targhetta identificativa		
Controllo dei finecorsa		
Controllo della catena di sollevamento per verificare la presenza di danni		
Controllo della struttura portante per verificare la presenza di danni, corrosione, crepe nel materiale		

Prova di funzionamento (con carico)	Va bene	Non va bene
Controllo della corsa del carro ponte fino agli arresti di fine corsa (integrità)		
Controllo della catena di trasmissione sollevando e abbassando fino al finecorsa (integrità)		
Controllo della rumorosità e delle vibrazioni su tutti i movimenti		
Controllo della flessione della trave trasversale (max. ammessa 10 mm)		

Risultato del test: _____

Carenze di sicurezza: _____

Osservazioni: _____

la norma tedesca DGUV52 – TOPREGAL

Firma del revisore

PROTOCOLLO DI COLLAUDO

Controllo periodico

(Controllo secondo la norma tedesca DGUV52 §26 ogni 12 mesi)

Produttore: TOPREGAL GmbH

Anno di costruzione: _____

Modello: Gru a cavalletto mobile

Data: _____

Tipo: PKA1000/2

Capacità di carico: 1000 kg

Numero di serie _____

Esaminatore: _____

Documentazione	Va bene	Non va bene
Istruzioni per l'uso: presenza / indice		
Dati tecnici gru a portale, gancio di sollevamento e durata teorica disponibili		
Prova della sostituzione o della riparazione di componenti		
Rapporto di collaudo gru a portale disponibile (gru di riferimento del produttore)		

Prova di funzionamento (senza carico)	Va bene	Non va bene
Controllo della corsa del carro ponte fino agli arresti di fine corsa (integrità)		
Controllo della catena di trasmissione sollevando e abbassando fino al finecorsa (integrità)		
Controllo della rumorosità e delle vibrazioni su tutti i movimenti		
Controllo del gancio della gru, misura di controllo 32 + / -1,5 mm (vedere ispezione regolare)		

Ispezione visiva	Va bene	Non va bene
Identità / Targhetta di fabbrica		
Controllo dell'integrità degli arresti di fine corsa		
Controllo della catena per la funzione di sollevamento per verificare la presenza di danni		
Controllo della struttura portante per verificare la presenza di danni, corrosione, crepe nel materiale		
Controllo della flessione (plastica) della trave trasversale (max ammesso 10 mm)		

Prova di funzionamento (con carico)	Va bene	Non va bene
Controllo della corsa del carro ponte fino agli arresti di fine corsa (integrità)		
Controllo della catena di trasmissione sollevando e abbassando fino al finecorsa (integrità)		
Controllo della rumorosità e delle vibrazioni su tutti i movimenti		

Risultato del test: _____

Carenze di sicurezza: _____

Osservazioni _____

la norma tedesca DGUV52 – **TOPREGAL**

Firma del revisore

Firma cliente / gestore

GRU A CAVALLETTO MOBILE PKA1000/2

PROVA DELLA SOSTITUZIONE O DELLA RIPARAZIONE DI COMPONENTI/GRUPPI COSTRUTTIVI la norma tedesca DGUV52

Numero di serie: _____

NOTA: OCCORRE REGISTRARE, AD ESEMPIO, LA SOSTITUZIONE DI GANCI, CATENE, INTERRUTTORI DI SICUREZZA O LA RIPARAZIONE DI INGRANAGGI E, CUSCINETTI.

TOPREGAL

